

## GUTANGA UBURENGANZIRA CONSENT

**ICYITONDERWA KU BAKIRIYA:** Department of Social and Health Services (DSHS) ishobora kugufasha kurushaho tubashije gukorana n'ibindi bigo ndetse n'inzobere zikuzi wowe ubwawe n'umuryango wawe. Mu gushyira umukono kuri uru rwandiko, uhaye DSHS n'ibigo hamwe n'abantu bari ku rutonde ruri hasi uburenganzira bwo gukoresha no guhanahana amakuru y'ibanga akwerekeye. DSHS ntishobora kukuvutsa ibyo wemererwa kubera ko udashyize umukono kuri uru rwandiko keretse mu gihe uruhushya rwawukenewe kugira ngo hagaragazwe ko wujuje ibisabwa ngo utoranywe. Iyo udashyize umukono kuri uru rwandiko, DSHS ishobora n'ubundi gusangiza abandi amakuuru akwerekeye mu rwego rwemewe n'amategeko gusa. Niba ufite ibibazo birebana n'uburyo DSHS isangiza n'abandi amakuru y'ibanga cyangwa uburenganzira bw'ubuzima bwite bwawe, turagusaba gusoma Imikoreshereze y'Ubuzima bwite ya DSHS (DSHS Notice of Privacy Practices) cyangwa ukabaza umuntu ugushyikiriza uru rwandiko.

<b>UMWIRONDORO W'UMUKIRIYA:</b>			
IZINA	ITARIKI YAVUTSEHO	NOMERO IMURANGA	
AHO ABARIZWA	UMUJYI	LETA	NOMERO YA ZIPU
NOMERO YA TELEFONE (SHYIRAHU NA NOMERO IRANGA AGACE)	ANDI MAKURU		

<b>GUTANGA UBURENGANZIRA:</b>
<p>Ntanze uburenganzira bwo gukoresha amakuru y'ibanga andeba muri DSHS kugira ngo iteganywe, itange kandi ihuze serivisi, ubuvuzi, ubwishy u'iby o nemererwa ku bwanjye ndetse no ku zindi mpamvu zemewe n'amategeko. Mpaye kandi DSHS n'ibigo, abakiriy a, cyangwa abantuubwabo uburenganzira bwo gukoresha amakuru y'ibanga yanjye no kuyahanahana ku bwizi mpamvu. Amakuru ashobora gusangizwa mu magambo cyangwa guhererekanywa binyuze kuri mudasobwa, imeyili, cyangwa mu ntoki.</p> <p><u>Shyira akamenyetso ku bakurikira aha hasi bese bashyizwe kuri uru rwandiko bivongerera kuri DSHS kandi ugara gaza n'amazina yabo n'aho babarizwa:</u></p> <p><input type="checkbox"/> Abatanga serivisi z'ubuzima: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Abatanga serivisi z'ubuzima bwo mu mutwe: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Abatanga serivisi zo guhashya ibiyobyabwenge: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Abandi bagiranye amasezerano na DSHS: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Gahunda z'imiturire: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Amafasi y'amashuri cyangwa koleji: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Ibigo ngororamuco: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Employment Security Department n'abafatanyabikorwa bayo mu gutanga akazi: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Social Security Administration cyangwa ikindi kigo cy'igihugu: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Soma urutonde ruri ku mugereka</p> <p><input type="checkbox"/> Abandi:</p>

<p>Mpaye uburenganzira kandi nemeye gusangiza dosiy e n'amakuru akurikira (shyira akamenyetso ku bikwiriy e byose):</p> <p><input type="checkbox"/> Amakuru y'umukiriy a wanjye yose</p> <p><input type="checkbox"/> Amakuru agaragara ku rutonde ruri ku mugereka</p> <p><input type="checkbox"/> Amakuru akurikira yonyine</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/> Amakuru y'umuryango, ay' imibanire n'ay'akazi</td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/> Amakuru y'ubuvuzi</td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/> Ubuvuzi cyangwa gahunda z'ubuzima</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Amakuru y'ubwishy u</td> <td><input type="checkbox"/> Amasuzuma yihariye y'umuntu</td> <td><input type="checkbox"/> Ishuri, uburezi, n'amahugurwa</td> </tr> <tr> <td colspan="3"><input type="checkbox"/> Ayandi (yatondagure):</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> Amakuru y'umuryango, ay' imibanire n'ay'akazi	<input type="checkbox"/> Amakuru y'ubuvuzi	<input type="checkbox"/> Ubuvuzi cyangwa gahunda z'ubuzima	<input type="checkbox"/> Amakuru y'ubwishy u	<input type="checkbox"/> Amasuzuma yihariye y'umuntu	<input type="checkbox"/> Ishuri, uburezi, n'amahugurwa	<input type="checkbox"/> Ayandi (yatondagure):		
<input type="checkbox"/> Amakuru y'umuryango, ay' imibanire n'ay'akazi	<input type="checkbox"/> Amakuru y'ubuvuzi	<input type="checkbox"/> Ubuvuzi cyangwa gahunda z'ubuzima							
<input type="checkbox"/> Amakuru y'ubwishy u	<input type="checkbox"/> Amasuzuma yihariye y'umuntu	<input type="checkbox"/> Ishuri, uburezi, n'amahugurwa							
<input type="checkbox"/> Ayandi (yatondagure):									

<p><b>MENYA KO: Niba amakuru y'umukiriy a wawe airimo amakuru ayo ari yo yose muri aya akurikira, ugomba no kuzaza iki gika kugira ngo ushyiremo ayo makuru.</b></p> <p>Ntanze uburenganzira bwo gusangiza amakuru akurikira (shyira akamenyetso ahakwiye hose):</p> <p><input type="checkbox"/> Ubuzima bwo mu mutwe    <input type="checkbox"/> Ibisubizo by'ibizami, ibipimo cyangwa imiti ya SIDA n'indwara zandurira mu mibonano mpuzabitsina (STD)    <input type="checkbox"/> Serivisi zo kurwany a ibiyobyabwenge</p>
---

- Ubu burenganzira bumara  umwaka umwe  igihe cyose DSHS ikeneye amakuru, cyangwa  kugeza \_\_\_\_\_ (itariki y'igikorwa).
- Nshobora gusesa cyangwa kuvanaho ubu burenganzira igihe icyo ari cyo cyose mu nyandiko, ariko ibyo ntibireba amakuru ayo ari yo yose yatanze mbere.
- Nsobanukiwe ko amakuru yasangijwe hashingiwe kuri ubu burenganzira ashobora kutongera kurengerwa n'amategeko akurikizwa na DSHS.
- Kopi y'uru rwandiko ifite agaciro ko gutanga uburenganzira natanze bwo guhanahana amakuru.

UMUKONO	ITARIKI	UMUKONO W'UMUKOZI W'IKIGO/UMUGABO	ITARIKI
UMUKONO W'UMUBYEYI CYANGWA UNDI UMUHAGARIYE (NIBA AHARI)		NOMERO YA TELEFONE (HARIMO NA NOMERO NDANGAKARERE)	ITARIKI

NIBA NTARI NYIR' AYA MAKURU, NEMEREWE KUYASHYIRAHU UMUKONO KUBERA KO NDI: (omekaho gihamy a)			
<input type="checkbox"/> Umubyeyi	<input type="checkbox"/> Umurera wemewe mu mategeko (omekaho icyemezo cy'urukiko)	<input type="checkbox"/> Umuhagarariye	<input type="checkbox"/> Undi:

**ICYITONDERWA KU BAHABWA AYA MAKURU:** Niba aya makuru akubiyemo ibirebana na HIV, STDs, cyangwa SIDA, ushobora kutongera guhanahana utabihereye uburenganzira bwihariye n'umukiriy a. Niba wahawe amakuru avuga ko umukiriy a akoresha imiti cyangwa ibiyobyabwenge, ugomba kongeraho urwandiko rukurikira igihe umenyekanisha amakuru nk'uko bisabwa muri 42 CFR 2.32:

Aya makuru wameny eshejwe bivuye mu madosiy e abungabunzwe n'amabwiriza y'Igihugu (42 CFR Igice cy a 2) agenga amakuru y'ibanga. Amategeko y'Igihugu akubuza kongera kuyasangiza abandi keretse uko kongera kuyasangiza bitangiwe by'umwihariko uruhushya rwanditse na nyirayo cyangwa nk'uko byemewe muri 42 CFR Igice cy a 2. Uburenganzira rusange bwo gutanga amakuru y'ubuvuzi cyangwa andi makuru NTABWO buhagije muri uru rwego. Amategeko y'Igihugu abuzabwira imikoreshereze y'ayo makuru yose y'aya makuru mu gukora ubucukumbuzi ngenzabwaho cyangwa mu gucira imanza umurwayi uwo ari we wese ukoresha ibiyobye abwenge cyangwa imiti iyayura ubwenge.

**AMABWIRIZA YO KUZUZA URWANDIKO RUTANGA UBURENGANZIRA  
INSTRUCTIONS FOR COMPLETION OF CONSENT FORM**

**Ikgambiriwe:** Koresha uru rwandiko igihe ukeneye uburenganzira bwo gukoresha amakuru y'amabanga mu buryo bukomeza arebana n'umukiriya muri DSHS cyangwa gusangiza amakuru ibindi bigo hagamijwe guhuza serivisi, cyangwa ubuvuzi, ubwishyu cyangwa ibikorwa by'ibigo cyangwa ku zindi mpamvu zemewe n'amategeko. Abakiliya ni abantu bahabwa ibyo bagenerwa cyangwa serivisi na DSHS.

**Imikoreshereze:** Uzuzwa iyi nyandiko kuri mugasobwa niba bishoboka kugira ngo byorohe kuyisoma, **Urwandiko rwihariye rugomba kuzurizwa buri muntu, n'abana barimo.** "Wowe" yo mu mabwiriza ivuga umukozi wa DSHS mu gihe "wowe" yo kuri uru rwandiko ivuga umukiliya. Guhanahana amakuru bikubiyemo gukoresha no gutangaza amabanga y'umukiliya.

**Ibice bigize uru Rwandiko:**

UMWIRONDORO:

- Izina: Tanga izina ry'umukiriya umwe gusa kuri buri rwandiko. Shyiramo amazina yose umukiriya yaba yarigeze gukoresha ahabwa serivisi.
- Itariki yavutseho: Ikenerwa mu gutandukanya umukiliya n'abandi bantu bahuje amazina.
- Nomero iranga umuntu: Tanga numero iranga umuntu cyangwa ikindi kimuranga nka numero y'ubwiteganyirize (si itegeko) cyafasha mu gutandukanya amakuru no gukurikirana amateka na serivisi yahawe.
- Aho abarizwa na telefone: Andi makuru yazafasha mu kumenya aho umuntu abarizwa no kumumenya cyangwa kumuhamagara.
- Avandi: Muri aka kazu shyiramo andi makuru y'inyongera ashobora gufasha mu kumenya amakuru ashobora kubamo ibice bya DSHS bifite uruhare muri serivisi, mu mazina y'abagize umuryango, cyangwa andi makuru akenewe.

GUTANGA UBURENGANZIRA (ICYEMEZO):

- Ibigo cyangwa abantu bahanahana amakuru: Iyuzuzwa ry'uru rwandiko rikozwe n'umukiriya ritanga ububasha ku ikoresha n'ihanahana ry'amakuru y'ibanga muri DSHS yose. DSHS izaba ishobora koherereza no kwakira amabanga avuye mu bigo byo hanze cyangwa abantu bashyizwe ku rutonde. Tanga amakuru agaragaza ibigo cyangwa abatanga serivisi, harimo izina, aho abarizwa cyangwa aho atuye niba bishoboka. Ushobora komekaho urutonde rw'ibigo byemerewe guhanahana amakuru umukiriya agomba gushyiraho umukono.
- Amakuru akubiyemo: Abakiliya bagomba kugaragaza amakuru arebwa n'ubu burenganzira. Abakiriya bashobora gutanga amakuru yose cyangwa se bagashyiraho akubiyemo hakurikijwe itariki, urwego cyangwa inkomoko y'amakuru. Niba umukiriya adashyize umukono ku rwandiko rutanga uburenganzira cyangwa ntagaragaze dosiye yihariye, guhanahana iyo dosiye bizaba byemewe niba byemewe n'amategeko. Ushobora komekaho urutonde rw'amakuru bireba umukiriya agomba gushyiraho umukono. Niba amakuru arebana n'ubuzima bwo mu mutwe (RCW 71.05.620), ibizami cyangwa imiti ya HIV/AIDS cyagwa STD (RCW 70.02.220), cyangwa serivisi z'imikoreshereze y'imiti iyayura ubwenge n'ibiyobyabwenge (42 CFR 2.31(a)(5)), umukiriya agomba kubigaragaza by'umwihariko kugira ngo atange uburenganzira bwo guhanahana aya makuru. Uru rwandiko ntirubwira n'inama zirebana n'uburwayi bwo mu mutwe ziteganyijwe muri 45 CFR 164.508(b)(3)(ii) bityo hakaba hagomba kuzuzwa urwandiko rwihariye kugira ngo ayo makuru nayo yose ajyemo.
- Igihe bimara: Shyiramo itariki ntarengwa uburenganzira burangiriraho ifasha kugera ku ntego za gahunda yawe cyangwa nkuko biteganyijwe n'amategeko.
- Gusobanukirwa: Izere ko umukiriya asobanukiwe uburenganzira butanzwe n'uburyo n'impamvu amakuru azasangizwa. Nibiba ngombwa, koresha urwandiko rusemuye n'umusemuze cyangwa usome uru rwandiko uranguruye ijwi. Niba umukiriya akeneye andi makuru, muhe indi kopi ya DSHS Notice of Privacy Practices cyangwa woherereze uwo mukiliya ku mukozi ushinze guhanahana amakuru ku ruhanda rw'ishami ryawe

IMIKONO:

- Umukiriya: Sinyisha umukiriya cyangwa umwana urengeje imyaka yo gutanga uburenganzira (13 kuri serivisi z'ubuzima bwo mu mutwe n'imiti iyayura ubwenge n'ibiyobyabwenge; 14 kuri HIV/AIDS n'izindi STDs; imyaka iyo ari yo yose ku kuboneza urubyaro no gukuramo inda; 18 ku buvuzi n'andi makuru) muri aka kazu kandi ashyiremo n'itariki ashiriyeho umukono. Umukiriya ashobora gusimbuza ikimenyetso muri aka kazu ubona.
- Umukozi w'ibigo cyangwa Umugabo: Uzashyira umukono muri aka kazu niba ari wowe utanga ukanasobanurira umukiriya uru rwandiko. Shyiraho numero ya telefone yawe. Niba umukiriya azashyirira umukono kuri uru rwandiko ari kure y'aho akorera ibikorwa bye, bwira umukiriya gushaka umugabo umusinyira muri aka kazu kandi atange na numero ye ya telefone. Noteri wa leta ashobora kuba umuhamya w'umukono w'umukiriya.
- Umubyeyi cyangwa Undi Umuhagarariye: Niba umukiriya ari umwana utarageze ku myaka yo gutanga uburenganzira, uubyeyi we cyangwa umuhagarariye agomba gusinya. Niba uwo mwana atujuje imyaka yo gutanga uburenganzira ku madosiye yose agomba guhanahana, umwana n'umubyeyi we bagomba kuyashyiraho umukono. Niba umwana yarahamijwe n'amategeko ko adafite ubushobozi, umuhagarariye

**CONSENT**

washyizweho n'urukiko agomba gushyiraho umukono agatanga na kopi y'icyemezo kimushyiraho. Niba hari umuntu usinya mu bubasha bw'undi muntu (harimo umuntu ufite ububasha bw'umunyamategeko cyangwa uhagarariye imitungo), shyiraho "undi" kandi uhabwe kopi y'icyo cyemezo ahabwa n'amategeko kimuhesha uburenganzira bwo kubikora. Umuntu usinya agomba gushyiraho itariki asinyiye agatanga na numero ye ya telefone cyangwa amakuru y'aho aboneka n'uko aboneka n'umwirondoro we.